Name

Address

Email ***Tel***

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 8C

© 2007 R&H Publication, CHUM & Gateway Centre

SEARCH FOR Certainty

Revelation's Most Thrilling Message
最激动人心的信息
An End-Time Message



The book of Revelation is one of the most important books in the entire Bible. Its main theme, or central focus, is the return of Jesus Christ.

Revelation unmasks the deceptive plans of Satan. And it unfolds the plans of God for these last days.

In Revelation 14 Jesus Christ is clearly pictured as the Son of man coming on a cloud to reap the harvest of the earth (verses 14-16). Before He returns He sends a special message to prepare a people for His coming. We find this message in verses 6-12.

启示录是圣经中最重要的书卷之一。它的主题或中心点是耶稣基督的再来。

启示录揭露撒旦欺骗的伪装，并展现了上帝为末日所定的计划。

在启示录14章耶稣基督清楚地以人子驾云来地上收割的形象出现（14-16节）。他来之前，他为等候他再来的人准备了一个特别的信息。我们可以在6-21节找到这个信息。

1. In Revelation 14:6-12 Jesus reveals His special message to prepare His people for earth's last hour. Who bears this message to earth?
在启示录14：6-12 耶稣启示了他特别的信息使他的子民为末日作准备。地球上谁要来担负传扬这个信息？
启示录 **Revelation 14:6**

圣经答案 The Bible answers: _____

Throughout the book of Revelation, angelic messengers are pictured as bearing a message to earth. The fact that angels are pictured as bearing this message reveals its urgent heavenly importance. Jesus commissioned His angelic messengers to impress the mind of His prophet John with heavenly visions of end-time events. John wrote these messages down in the Bible's last book, Revelation.

整本启示录天使都被描述为向地上传递信息者。事实上天使都被描述带着启示天上紧急信息的使命。耶稣差派他的使者，用末世所发生天上的异象来感动他先知约翰的心智，约翰将这些信息写在圣经最后一本书——启示录。

2. How universal is this message? Whom is it for?
这个信息多麼普遍？是给谁的？ 启示录 **Revelation 14:6**

圣经答案 The Bible answers: _____

The apostle John saw an angel flying swiftly in the heavens quickly carrying God's last-day message to the entire world. Noah preached a message of urgent importance for men and women soon to face a universal flood, and God sent a message through Joseph warning of an Egyptian famine. The messages of Noah and Joseph were sent by a loving God to prepare His people for overwhelming events that would profoundly affect millions. Once again in our day God has a special message for His people. It is a message of urgent importance.

使徒约翰看到有一位天使迅速地飞在空中；带着上帝末后的信息迅速地传播给整个世界。挪亚给人们传达一个既紧急又重要的洪水信息。上帝差派约瑟给埃及发出饥荒的警告。挪亚和约瑟都是由慈爱的上帝所差派来传信息，叫他的子民为影响深远的事情做准备。今天上帝再一次为他的子民发出特别的信息。这是一个紧急重要的信息。

传扬启示录第14 章发出的信息的结果，是分展成两等人。一等人接受了兽的印记，他们逼迫和反对上帝的真子民，最后他们接受末后七次灾难的刑罚。另外一等人，意识现在就是审判的时刻，忠心捍卫他们的创造者。凭着在耶稣里的信心，他们遵守上帝的诫命，远离属灵的巴比伦以及躲过他们受的灾难。

12. What promise does God give to those who study the prophecies of Revelation?
上帝给那些学习启示录预言的人有什么应许？
启示录 **Revelation 1:3**

圣经答案 The Bible answers: _____

In each of our future lessons we will especially study God's urgent last-day messages for today. Each study in the series is a vital link in a connected chain to prepare us for the coming of Jesus. Why not open your heart to God right now and tell Him that you hunger after the truth of His Word? John the Revelator promises that we will receive a triple blessing from reading, understanding and following Revelation's teachings. God has a special blessing in store for us in the next few lessons.

在我们未来的课文中，将特别学习今天上帝紧急的末后信息。每一个系列的学习，都是令我们预备耶稣复临的重要一环。现在为什么不向上帝打开你的心门，告诉他你渴望他话语的真理？启示录作者约翰应许，如果我们阅读，明白并遵守启示录的教训，我们便得到加倍的祝福。在我们以后几课的学习中，上帝特别的祝福为我们存留。

我的决定 MY DECISION

☐ *I long to know Jesus' truth, and I choose to open my mind to His guidance. Lord, wherever You lead me I will follow. I will seek Your will and Your truth always.*
我渴望知道耶稣的真理，我选择打开我的心门让他引导。主，无论你往哪里，我愿跟随主。我将常常寻求主的旨意和主的真理。

9. What call does God give to people in Babylon? Why? 上帝给在巴比伦城的人什么警告？为什么？启示录 **Revelation 18:4**

圣经答案 The Bible answers: _____

Who composes Babylon? What does Babylon stand for? The city of Babylon was built on the site of the former tower of Babel where God confused the languages. In Revelation's prophecies, it is a symbol of religious confusion. Revelation's spiritual Babylon represents false religion. It symbolizes a departure from Bible truth. In a future lesson we will discover just how error has slipped into the Christian church and God's call back to truth.

谁建造巴比伦？巴比伦代表什么？巴比伦城是在以前巴别塔旁边的地方建造的。那里是上帝混乱语言的地方。在启示录的预言，它是宗教混乱的象征。启示录中属灵的巴比伦代表堕落的宗教。它象征离弃圣经的真理。在日后的课文我们将会研究错误是怎样进入教会以及上帝是如何呼召人归回真理。

10. What issue does the third angel deal with? 第三位天使宣布了什么？ 启示录 **Revelation 14:9-11**

圣经答案 The Bible answers: _____

11. How does Revelation describe God's people just before the return of our Lord? 启示录怎样描述在主复临前的上帝子民？ 启示录 **Revelation 14:12**

圣经答案 The Bible answers: _____

As a result of proclaiming the message of Revelation 14, two classes are developed. One receives the mark of the beast. They persecute and oppress the true people of God. Ultimately they receive the seven last plagues. The other group, sensing it is the judgment hour, loyally stand for their Creator. Through faith in Jesus they keep the commandments of God. They flee from the falsehoods of spiritual Babylon and are protected from the plagues.

3. What is the central feature of God's final loving appeal before He returns? What is this universal message that is to go to "every nation, tribe, tongue, and people" (NKJV)?* 耶稣复临前上帝最后慈爱呼召的中心特征是什么？这个传到各国，各族，各方，各民的普遍性信息是什么？启示录 **Revelation 14:6**

圣经答案 The Bible answers: _____

The heart of God's last-day message is the "everlasting gospel." The gospel is the good news about Jesus. It is the story of the cross. It is the story of Jesus' love, His forgiveness, His grace, and His mercy. The gospel is "the power of God unto salvation" (Romans 1:16). It speaks of a love that transforms our lives and makes us into new persons in Christ.

上帝末后的信息中心是"永远的福音"。福音是有关耶稣的好消息。它是十字架的故事。它是耶稣　爱的故事，他的饶恕，他的恩典和他的怜悯。福音就是"上帝拯救的大能。"（罗马书1：16）他述说改变我们生命的爱，以及使我们在基督里成为新造的人。

4. What particular time period does this message draw our attention to? 这个信息在什么时期引起我们的注意？启示录 **Revelation 14:7**

圣经答案 The Bible answers: _____

Notice the tense of the verb describing the judgment. The text clearly says, "The hour of [God's] judgment HAS come!" (NKJV). Some translations declare, "The hour of [God's] judgment is come." In other words, it is here. It has arrived.

请留意一下描述审判的动词时态。经文清楚说出："上帝审判的时候已经到了。"一些译文称："上帝审判的时候现在到了。"换句话说，就在这时。

5. What did Jesus and the apostle Paul declare regarding the timing of the judgment?
耶稣和使徒保罗对于审判的时间有什么见解？

a. In Matthew 12:36 Jesus says 在马太福音12：36耶稣说：_____

b. In Acts 24:25 the apostle Paul says在使徒行传24：25使徒保罗说：

Jesus speaks of the day of judgment in the future. Paul describes "judgment to come" (NKJV). In the days of both Jesus and Paul the judgment was certainly a future event. Revelation's urgent message for us today is "the hour of [God's] judgment is come." It is here.

耶稣论到审判的日子在将来。保罗指出"将来的审判"。在耶稣和保罗的日子里审判肯定是指未来要发生的事情。启示录给我们今日最紧急的信息，就是上帝审判的日子已经来到了。

6. What two classes are developed before Jesus comes?
耶稣复临前有哪两等人？ 启示录 **Revelation 22:11, 12**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus is coming to give rewards. A judgment must precede His coming to determine who receives what rewards when He comes. The destiny of all men and women must be decided before He returns. The reason for this judgment is not because God does not know who is saved or lost. He certainly knows. Remember, a rebel angel has challenged God's character. Lucifer has claimed God is unfair and unjust. He has charged God before the whole universe. The judgment reveals God's character of love before the whole universe. It shows that anyone who is lost is lost because of their own choices.

God has done everything He could to save them. When did this judgment begin? What is the nature of the judgment? How can you and I have assurance in the judgment? These and many other questions will be answered in the next two studies. However, there is more to the message in Revelation 14 to survey in this study.

耶稣来是要报应，必须先有一个审判指出在他复临时谁会得什么报应。在他复临前，人类的命运必须被决定。这个审判不是因为上帝不知道谁将会被拯救或丧失。他肯定知道，因一个反叛的天使已挑战上帝的品格。路锡甫声称上帝是不公平和不公义的。他在全宇宙前指控上帝，而审判显示上帝爱的本性。它表明任何人的堕落皆因他们自己的选择。

上帝已尽所能的去拯救他们。审判什么时候开始？审判的性质是什么？你和我在审判中怎样得到保证？这些以及许多其它的问题，将会在其它两课的学习中找到答案。但是，启示录第14 章有更多的信息值得去研究学习。

7. Whom is this message a call to worship?
这个信息中要人敬拜谁？ 启示录 **Revelation 14:7**

圣经答案 The Bible answers: _____

In an age when the evolutionary hypothesis has captured the scientific world, God invites us to worship Him as the Creator. We did not evolve. We were fashioned by a loving God. We are His. The reason we worship God is precisely because He made us. The basis of all worship is simply this. He is our life-giver. Revelation gives an urgent, last-day call to worship Christ as Creator. In a future lesson we will discover God's end-time sign of last-day allegiance, the symbol of His creative power.

某一时期，当进化论的假设俘虏了科学界，上帝邀请我们以他为创造者来敬拜他。我们并不是进化而来。我们乃是被慈爱的上帝所创造。我们是属他的。我们敬拜上帝的原因，是因他造了我们。所有崇拜的基础就是如此简单。他是我们生命的赐予者。启示录发出一个紧急的末后呼召—— 要敬拜创造者基督。在未来的课文，我们将知道末后顺从上帝的记号是他的创造大能的表征。

8. What important announcement does the second angel make?
第二位天使作了什么重要的宣布？启示录 **Revelation 14:8**

圣经答案 The Bible answers: _____